

# 复指前文的“这”和“这样”的差异

文脈承前の「這」と「這樣」の相違

俞 鳴 蒙

「這」と「這樣」の違いは、指示的な「复指（文脈承前）」と陳述的な「复指（文脈承前）」の違いだと言えよう。両者の意味用法は、主に「評価する」と「結果を述べる」の二つである。評価を表す場合は、指摘的口調かそれとも説明的口調なのかの違いであり、結果を述べる場合は、共に因果複文などに使われるが、その違いは次のように見られる。前者は思わしくないあるいは意外な結果を表すのに対し、後者はあまり制限を受けずにすべての結果を表現することができる。また、客観的な結果を表す時は、その前文が抽象的な事柄であれば前者を、その前文が具体的な方法などであれば後者を使う。そして、主観的な結果や決定などを表す時は、前者は後文の結果を、後者は前文の理由を強調するといった傾向があるようである。

キーワード：陳述性复指；指示性复指；期待性結果；意外結果

## 1 引言

1.1 如下述例句所示，一般既说“这我就放心了”，也说“这样我就放心了”。

A 这我就放心了。

B 这样我就放心了。

根据《现代汉语八百词》的解释，这里的“这”和“这样”的用法如下。

这（代）：用在小句开头，复指前文。

这样（代）：代替某种动作或情况，用作各种句子成分，参‘这么着’。

这么着（代）：代替某种动作或情况。这种用法，‘这么着’比‘这么’多。

a) 做主语、宾语。

b) 做谓语。

c) 作为一个小句，复指上文，引起下文。<sup>1)</sup>

“这”可以复指前文，但只是“小句开头”，而“这样”则是“作为小句”复指上文，引起下文。可见它们在复指上文这一语法功能上有一些相同之处，但是“小句开头”和“作为小句”的这一差异将在“这”和“这样”之间带来什么样的情态差异，似乎有探讨的必要。

例如有这样一个例子：

a) 在美国的女儿来信说, 今年那里的天气反常, 温差很大, 不少人很不适应。不过她说她们全家都很健康, 这样我就放心了。<sup>2)</sup>

在这里似乎因为使用了“这样”一词而令人感觉语句不太通顺, 如果这里不用“这样”改用“这”的话, 如 b) 句, 语句就变得通顺自然起来了。

b) 女儿从美国来信说, 今年她们那里的天气反常, 忽冷忽热, 不少人生了病。但她说她们全家都很好, 这我就放心了。<sup>3)</sup>

为什么说 a) 句里的“这样”用得不太妥当呢? 这似乎一时难以解释清楚。可以说, 在汉语教学中, 复指前文的“这”和引起下文的“这样”之间的异同好像并非简单明了。要弄清它们在什么情况下可以自由互换使用等, 还值得研究和探讨。

1.2 尽管一般认为“这”是代词, “这样”既是代词又是连词, 但是出于教学上的需要, 笔者在本文的主要章节的第3章里着重对复指前文的“这”和“这样”进行比较, 试想通过对一些例句分析和探讨, 弄清“这”和“这样”之间究竟有怎样的差异。

## 2 句法结构和关联功能

2.1 一般来说, “这样”可用来作各种句子成分, 如主语、宾语、状语和谓语; 而“这”主要作主语和介词宾语。

- |   |                    |
|---|--------------------|
| (1) <u>这样</u> 可不行。                      | (主语) <sup>4)</sup> |
| (2) 我喜欢 <u>这样</u> , 你管得着。               | (宾语)               |
| (3) <u>这样</u> 解决你看妥不妥?                  | (状语)               |
| (4) 你别 <u>这样</u> 吧。                     | (谓语)               |
| (5) <u>这</u> 可不行。                       | (主语)               |
| (6) 我对 <u>这</u> 不感兴趣。                   | (介词宾语)             |
| (7) 他们要 <u>这</u> 要 <u>那</u> , 但是他们却得不到。 | (宾语)               |

虽然“这”和“这样”都可以作主语, 但“这样”不能充当话题主语, 如例(8)。

- |                        |        |
|------------------------|--------|
| (8) <u>这(个)</u> 你就别管了。 | (话题主语) |
|------------------------|--------|

### 复指前文的“这”和“这样”的差异（俞）

“这样”能充当宾语，包括在分句里，另外还能作谓语。

(9) 你要是这样，可就没劲了。 (假设句中的宾语)

(10) 人要这样，就什么也不怕了!!! (假设句中的宾语)

?? 人要这就什么也不怕了。

(11) 我还以为是……既然是这样我就放心了。(因果句中的宾语)

?? 既然是这我就放心了。

对此，“这”一般认为很少作宾语，作宾语时有一定的限制，如没有下文不用，要与“那”同用，有时可以作介词的宾语等等，但是不可以作谓语，不可以像例（4）那样使用。

?? 你别这吧。

“这”除了主语和宾语以外，在表示“现在”之义的情况下用作为时间副词即状语，这时它经常和“就”等一起使用。这一点也和“这样”不同。

(12) 我这就来。 (状语，意为现在)

另外，“这样”还是连词，有时还可以充当一个分句，如例（11），“这样”即可以理解为连词也可以理解为假定小句。

(13) 这样你就别管了。 (连词)

=这样的话你就别管了。 (条件假定小句)

总之，在句法方面，“这样”比“这”用途广，能充当各种句子成分而不受什么约束。

2.2 那么，“这”在复指前文的时候充当什么成分？饶长溶（1963）指出，“这样”等前面如果加了“要、不、既、就”等等，“似乎还得承认是一种特殊形式的分句”<sup>5)</sup>，能加“要（是）、不、既（然）、就”的，主要是“这样”“这么着”，“这”“那”就很少<sup>6)</sup>。

笔者通过分析例句查看论文等，也对此进行了一番调查，发现结论正如饶长溶先生所指出的那样：作为分句的“既然是这样，…”的句子很多，而“既然是这，…”、“既然这，…”和“要这，…”难以找到。

饶长溶（1963）还指出，“主谓结构之前可以有相当于一个分句的连接话语的成分”，如“您也真行！得，这我才觉得对得住她！（老舍：《方珍珠》，43页）”，“光用‘这、这样、那、那么’等

等，很接近连词”<sup>7)</sup>。

除了饶长溶先生，《现代汉语八百词》对“那”和“那样”以及“那么”一组词语的关连或连词功能是肯定的。

那（代）：用在小句开头，复指前文。（这种句子里用‘那’或用‘这’意思差不多，但用‘这’比用那’的时候多。）

引进表后果的小句，起连接作用。同‘那么’。

那样（那么样）（代）：代替某种动作或情况，用作各种句子成分，参‘那么着’。

那么着（代）：作为一个小句，复指上文，引起下文。

那么（连）：承接上文，引进表结果或判断的小句。<sup>8)</sup>

但是，尽管《现代汉语八百词》认为“那”“用在小句开头，复指前文”的时候，用‘那’或用‘这’意思差不多，但是在“起连接作用”的这一点上，并没有提到“这”和“那”差不多。

根据现在的语法书，一般认为“这”为代词，在复指前文时作主语，“这样”是代词也可以作主语，而且它又可以作连词。除此，“这样”在口语中它还可以作省略了的分句。

(14) 即需劳动，又长见识，这就是养花的乐趣。（主语）

(15) 目前煤电油运全面紧张，这对经济产生了很大的冲击，……（主语）

(16) 我读了两遍，又请人讲了一遍，这样，我才懂了。（连词）

(17) 也许你在那里并不孤单，这样就太好了。（=这样的话，分句）

虽然《现代汉语八百词》中没有提及“这”也有引起下文的连接作用，但是，《现代汉语八百词》中的一个例句，如例（18）的“这”应该怎样看待，似乎有点难。

(18) 你要是能帮我一把，这就快多了。 (?)

?=你要是能帮我一把，这样就快多了。 (=这样的话，分句?)

在口语中，假如可以认为“这”是“这样”的省略，那么，例（18）是否也可以用“这样”来表达；而且此时的“这样”又是否能看作是分句“这样的话”的省略。

这些问题，由于本人对此还缺乏研究，仅只提出疑问，有待今后研究。

### 3 “这”和“这样”用于复指前文时的情态差异

3.1 从上述的一些例句中已经可以看出，尽管“这”和“这样”在复指前文这一语法功能、句子结构以及语句有时很相似，但是“这”主要指事情或情况，“这样”主要指方式方法或情况，所以表述上侧重点不同，语义和语气上也不同。一般“这”的表述比带有假设语气的“这样”要干脆

### 复指前文的“这”和“这样”的差异（俞）

俐落，而“这样”跟它的词义有关，总带有说明的语气。

3.2 笔者通过对实际语料的分析，发现“这”和“这样”在发挥了它们的句法功能的同时，在复句中主要有两大陈述功能（语义）：表述评价和表述结果。

首先，当它们后面的谓语部分为形容词谓语的时候，它们是被用于承前文表述评议。此时它们可以互相置换使用。

(18) 传统的著述只笼统地介绍花生起源于美洲新大陆。这样就太简单了。

→ 传统的著述只笼统地介绍花生起源于美洲新大陆。这就太简单了。

只是由于“这”代指“人或事物”，“这样”代指“某种动作或情况”，所以，“这样”比“这”更凸显了对前文内容（条件，方法等等）的说明和强调，而“这”则是就事或人来论事。可以说，同样是评述事物的性质、实质等等，但是“这样”的语气为说明性的，“这”为指出性的。

“这样”由于是说明性口气，所以较慎重；“这”因为是指出性口气，所以较直言直说。

(19) 你这样就太夸张了。

(20) 你这就太客气了。

如果把例（19）和（20）的句子换成例（19'）和（20'）那样的话，前者批评的口气似乎就强了几分，后者谦让（客套）的口气也似乎就略带儒雅之味。

(19') 你这就太夸张了。

(20') 你这样就太客气了。

又如下面例（21）（22），当它们后面的谓语部分不是形容词谓语的时候，“这”和“这样”的互换受到限制，“这样”可以用于“评议”，但不能用于“断定”。可以说“这”和“这样”都可以用来表述评议，但是当超出了评议范畴，只有“这”可以用，“这样”就不能用了。

(21) 油价下调这才是开始。

?? 油价下调这样才是开始。

(22) 洗头发这样才是最健康的。

→ 洗头发这才是最健康的。

3.3 “这”和“这样”经常用在因果复句里，包括多重复句中的因果句，有时也用于假设复句、

条件复句，这时候都是表述结果。大致有两种情况。

其一，它们用于承前文引出客观性结果的时候，如果是所期待的结果，并没有后果或意外之类的含义在内的时候，好像一般只能使用“这样”而不能使用“这”；而当表结果的句子属于指明问题实质的语句的时候，一般都使用“这”。

其二，它们用于承前文引出主观性结果，即某种想法或心情或决定的时候，一般当强调后文结果的时候使用“这”，强调前文理由的时候使用“这样”。

### 3.3.1 用于客观性结果的场合

“这”和“这样”用于承前文引出客观性结果的时候，一般，当前文表抽象事物或笼统状态时使用指示性复指“这”，前文表具体方式方法时使用陈述性复指“这样”，它们有时可以互相置换，如下面3例。

(23) 目前煤电油运全面紧张，这对经济产生了很大的冲击，……

→ 目前煤电油运全面紧张，这样对经济产生了很大的冲击，……

(24) 很多车主在反复倒车时会多次原地打方向盘，这样对轮胎的磨损也比较大。

→ 很多车主在反复倒车时会多次原地打方向盘，这对轮胎的磨损也比较大。

(25) (由于过度节食,)当停止饮汤吃正餐，很可能会忍不住放肆大吃，这样就会前功尽弃。

→ (由于过度节食,)当停止饮汤吃正餐，很可能会忍不住放肆大吃，这就会前功尽弃。

“这”和“这样”可以互换时，它们之间的情态差异为：“这样”比“这”更凸显了对条件和结果之间的进展性的说明性强调，“这”则比“这样”更凸显一语道破的口气，经常用于提及其后果、揭示事物实质等一些句子里。之所以会这样，主要是因为“这样”在口语中它还可以作省略了的分句，所以“这样”的表述多少会带有假设语气，总带有说明的语气，而“这”不带假设语气，它的语气是断定的（参见本文2.2和3.1）。如果把上面的例（24）中的“这样”分别改换成“这样的话”和“这”以后，不难看出B句（这样）也可隐藏诸如A句（这样的话）那样的假设含义，而C句（这）跟A句和B句之间则是有横沟的。

A 很多车主在反复倒车时会多次原地打方向盘，这样的话对轮胎的磨损也比较大。

B 很多车主在反复倒车时会多次原地打方向盘，这样对轮胎的磨损也比较大。

C 很多车主在反复倒车时会多次原地打方向盘，这对轮胎的磨损也比较大。

### 复指前文的“这”和“这样”的差异（俞）

而且，当前文中表具体方式方法越具体越有步骤的时候，这时只能使用陈述性复指“这样”。如例（26），“这样”的前面，至少有3个具体的步骤，之前又有“然后”等词语，这种场合下的复指功能的词语好像只有“这样”才适合，而不能换作“这”。

- （26）德国不来梅大学的一位科学家研制出一种把空气中的水分转变成饮用水的办法。他①采用类似聚合物的材料作为吸收体，②在夜间从空气中吸收水分，③然后将吸收体加热，这样就会重新分解出水。

可见“这样”的特点在于对条件和结果之间的进展进行具体陈述或说明强调，可以说它是一种很具体的“陈述性复指”。相比之下，“这”的复指一般为抽象事物或笼统状态，虽是复指前文，但其重在点明后文的结果。特别在例（27）的语境下，当“这”的前面，有开始朝着结果、结论论述的词语“因此”的时候，好像只有“这”才能与它相呼应，这时不宜换作“这样”。

- （27）因此，就某一地区所能收看到的春节节目，进行观众评选，这就给了所有上星电视台一个公平竞争的机会，一份提高节目质量的压力。

“这”的特点，与十分具体的陈述性复指“这样”比较，显然是指明性的或指示性的，可以说“这”是一种指示性复指。在例（26）和（27）中，“这样”和“这”不能互换使用，也许这就是“这”（“用在小句开头，复指前文”）与“这样”（“作为一个小句，复指上文，引起下文”）的差异表现得最为明显的事例。不妨认为，复指的“这”在后句里兼为主语的地位越牢固的时候，以及复指的“这样”对条件和结果之间的进展性的说明越为仔细越为周到的时候，两者的差异就越大，不能互换，反之当两者的这种特性在句子中反映不太明显的时候它们就可以互换使用，如上面的例（23）（24）（25）。

其次，以下的例（28）和（29）也告诉我们，如果复句的后句所表述的是一种后果或是意外的结果，这时既可以用“这”也可以用“这样”表达。

- （28）成人对孩子的要求过高，逼着孩子学习乐器，这就会使孩子提不起对音乐的兴趣和爱好。

→ 成人对孩子的要求过高，逼着孩子学习乐器，这样就会使孩子提不起对音乐的兴趣和爱好。

- （29）如不能及时得到饮水补充，缺水更加严重，这样就会使血黏度增加，促进血压升高和血栓形成，因而诱发中风。

→ 如不能及时得到饮水补充，缺水更加严重，这就会使血黏度增加，促进血压升高和血栓形成，因而诱发中风。

但是，如果句分的结果是一种所期待性的结果，并不指后果或意外结果之类的意思的时候，好像一般不使用“这”，如下面的例（30）（31）（32）。

- （30）只要有窃贼出现在您的窗户外1米处，报警器就会自动检测报警，这样就使窃贼无法接近您的窗户。
- （31）如果你需要每个月所打电话的详细清单，可以带身份证到电信营业厅提出要求，这样你每月的电话支出就“明明白白”了。
- （32）要主动适应社会的需要，这样你的机会就多；……

这是因为当我们思考“怎样才能取得成功或得到理想的效果”的时候，其回答或答案无外是这样一种模式：“这样（的话）就 / 才能取得成功或是得到理想的效果”。就是说，为了达到某种目的或目标需要一些具体的措施、做法、对策，而陈述性复指“这样”本来就是用来指示“方式、方法”的，所以使用“这样”复指关联后，能够较好地引出所盼望或所期待的结果或结论。下例（33）也告诉我们，针对某种关系、背景、环境条件的比较满意的对策（或是结论）也是通过“这样”一词引出来的。

- （33）现在的手艺活儿越来越难干了，可是再难干也得干好。这样就只有对自己克己点，干得多点，吃得差点，睡得少点，……

如上所述，陈述性复指“这样”能够如此较好地引出所盼望或所期待的结果或结论，主要是源于“这样”本身的词义特点和思维模式。与此相比，指示性“这”用在因果等复句里的时候，之所以不太引出所盼望或所期待的结果或结论，其原因一是源于“这”本身的词义特点，其原因二也许是源于“这”的强调功能。

本文在2.2章节中提到，一般认为“这”和“那”都可以在“用在小句开头，复指前文”，这时用“这”和“那”意思差不多。在这里还值得考虑的是，是否因为受到“这”和“那”的这种较自由互换关系的影响，以致“那”的“引进表后果的小句，起连接作用”的功能也带给了“这”？或者，“这”和“那”的意思差不多也反映在“引起下文”的功能上？

- （34）如果考试成绩不合格，一次两次，扣掉上千元奖金，三次五次，那就该换职位了。
- （35）如果因为取得了一定成绩就盲目自满，追求享乐，挥霍浪费，那就有葬送光明前途的危险。
- （36）如果将主要精力用于考证，进而耽误了主业的学习，那就得不偿失了。
- （37）相反，如果社会中没有共同遵守的制约各种不合理行为的规则，人与人之间互不信任，个人的各种行为都是如履薄冰，这就很不利于社会发展。

笔者经例句调查发现，在“那”的“引进表后果的小句，起连接作用”的使用例中，几乎都像《现代汉语八百词》所举例的那样，“要（是）…那（么）就…”形式的假设复句占大多数，不过，在例（37）中好像还是用“这”更好。这种情况也许表明，“这”也具有和“那”一样的“引进表后果的小句”的功能，或者是否可以说这是由于“这”“那”能较自由互换所带来的延伸现象。

其实，如下列的例（38）所示，要“引进表后果的小句”，不用“那”也完全可以做到，加上了或使用“那”来引起下文，可以认为是为了加重强调后果的语气。

（38） 如果没有长期的积累，就不可能有大的飞跃。

同样用“这”来引进表结果的分句，笔者觉得这也是为了加重语气点明后文的结果。以前面举过的例（29）为例，在这里去掉了“这”，句子照样还是原来的意思，结果也不会有任何改变。

（29） 成人对孩子的要求过高，逼着孩子学习乐器，这就会使孩子提不起对音乐的兴趣和爱好。

→ 成人对孩子的要求过高，逼着孩子学习乐器，就会使孩子提不起对音乐的兴趣和爱好。

但是，用“这样”来引进表结果的分句的时候，笔者觉得“这样”在表示期待性的结果句子里是不能缺少的。以例（30）为例，在这里去掉了“这样”，句子就变得不通顺了。

（30） 只要有窃贼出现在您的窗户外1米处，报警器就会自动检测报警，这样就使窃贼无法接近您的窗户。

?? 只要有窃贼出现在您的窗户外1米处，报警器就会自动检测报警，就使窃贼无法接近您的窗户。

又如在3.2章节中所述，“这样”总比“这”显得儒雅，“这”总指出性口气，直言直说，所以在引出表后果的下文的时候，“这”与“这样”相比仍然是指出性的、直言直说的。

鉴于以上多种原因，与具有强调语气作用的指示性复指“这”关连的结果，除了一语道破点明事物实质的句子以外，一般往往是意外性结果、后果，或是严峻的、需引起重视的事态等，而不是所期待所能乐观的结果。这也恰好与陈述性复指“这样”进行了分工，承担起不同的陈述功能和语义。

### 3.3.2 用于主观性结果的场合

当“这”和“这样”用于承前文引出主观性结果，即某种想法或心情或决定的时候，笔者分析认为：强调后文结果的时候使用“这”，强调前文理由的时候使用“这样”。

先以“放心”一词为例，分析一下。

(39) 听你的口气，我知道你过得很好，这我也就放心了。

→ 听你的口气，我知道你过得很好，这样我也就放心了。

(40) 听说她在暑假里找到了份工作，挺忙的。这我就放心了，……

→ 听说她在暑假里找到了份工作，挺忙的。这样我就放心了，……

在例(39)(40)里，换句话说，“这”和“这样”都是对心情变化的依据（前文）的确认，但是使用了“这”则凸显了后文的“放心”之结果的表白，语句口气干脆利落，如果改用了“这样”则凸显了前文使其“放心”的理由，语句的口气也随之变得较委婉。

(41) “还是我妈好，她多开通啊，我还认为年纪大的你们不喜欢呢。咯咯，这我就放心了。”

(42) 我是想用分手考验一下我们的关系，现在看来我们的关系象钢铁一样的牢固，这我就放心了。

(43) 爸爸妈妈在厅里坐着，看他们的样子好像也不紧张，这样我就放心了。

(44) 我发给今朝的MP3他收到了，还很满意，这样我就放心了。

之所以使用“这样”表达感觉上比“这”婉转，这可能有两方面的原因。一方面，因为“这样”凸显了前文的理由，表达口气为说明性的。另外一方面，“这样”表达感觉上比“这”婉转是因为“这样”有时可以是假设分句“如果是这样的话”的省略，多少可以带有点“真是这样的话”“这样的话”的假设语气，使语句带有婉转的语气，如例(45)(46)。

(45) 我对妈妈说了自己的观点：读这本书，要取其精华，弃其糟粕。妈妈高兴极了，连说：“好，好，就应该这样读！这样我就放心了。”

(46) 见周谷老这么精神，总书记握着他的手亲切地说：“今天看到你很高兴，我们是关心你的，你比我想象的还要好，这样我就放心了。”

例(45)中的这位母亲嘴上说“我放心”，但是因为用了“这样”，在语义语气里似乎还是有点放心不下的含义。又如(46)虽然是总书记了解了情况以后才说的，但是语句里似乎还有一种“这样的话我就放心，要不还真不放心”的言外之意。

复指前文的“这”和“这样”的差异（俞）

3.4 由于比起“这”来，“这样”多少可以含蕴着一种假设的语气，所以表达显得含蓄，使得结果表述带有点理性的味道。不仅如此，就因为这一关系，“这样”似乎可以和“所以”互换。

(47) 我对原创之星大赛有些意见，这样我就不再参加了！

(48) 川菜不合我宁波人的口味，所以我就不参加（这次聚会）了！<sup>9)</sup>

→ 川菜不合我宁波人的口味，这样我就不参加（这次聚会）了！

可以说，把表因果连词“所以”换成“这样”后，表达随之就委婉含蓄了。这是因为“这样”可以含有委婉的语气。但是这时如果换成“这”的话，语气似乎就会变得生硬起来。

→ 川菜不合我宁波人的口味，这我就不再参加（这次聚会）了！

所以，如果需要在表白上措辞干脆些，那就可以使用“这”。如例（49），对自己本人的事情，如果还说“这样”反而不合情理。

(49) 不管怎么说，就这一点，我就知道我仍然善良着，这我就放心。

?? 不管怎么说，就这一点，我就知道我仍然善良着，这样我就放心。

但是，如果的理由分句所表指的内容不是关于自己的事情，这时使用“这样”和“这”都可以。“这”的表述强调了“我”感情性地接受这个事实，“这样”表述强调了我理论性（理性）地接受这个事实。

(50) 中国像个中立国——这我就放心了！

→ 中国像个中立国——这样我就放心了！

总之，“这”引出的表述直言直语，强调后文的结果，但是有时可能会有一种生硬的感觉；“这样”引出的表述具体，具有说明性，婉转，有时还带有假设的语气，可以制造出一种含蓄的味道。

3.5 根据以上对表述结果的“这样”和“这”的情态性差异的分析，试再次比较一下序言里提及的问题句 a1) 和改写句 b1)。

a1) 在美国的女儿来信说，今年那里的天气反常，温差很大，不少人很不适应。不过她说她们全家都很健康，这样我就放心了。

b1) 女儿从美国来信说,今年她们那里的天气反常,忽冷忽热,不少人生了病。但她说她全家都很好,这我就放心了。

a1) 的不妥之处就在于前文的“不少人很不适应,但他们全家都健康”,使用“这样”来承接后,不免有点令人感觉前文作为后文的理由,因“这样”的委婉的语气来凸显反而显得说明力度不够;再说,在a1)句里也不太可能含有“如果是这样的话我就放心了”之类的意思,所以,在这里还是使用指示性复指“这”来凸显“放心”之结果,才能使整个语句,以至整个语段协调起来。

## 4 结语

4.1 如上所述,“这”和“这样”用于复指前文时,它们的语义主要是表述评价和表述结果。在其两者表述评价和表述时所反映出来的差异,首先来自它们本身的词义,两者的大致区别为:“这”为指示性复指,通常把陈述重点放在后文,以一种指出性的语气直言直说,而“这样”为陈述性复指,通常把陈述重点放在前文,以一种说明性的语气委婉陈述。其具体差异如下。

①“这~”和“这样~”的后面的谓语部分为形容词谓语的时候,用来表述评议,可以互换。其特点为:“这样”凸显对前文内容(条件,方法等等)的说明强调,说明性语气,较慎重;“这”则是就事或人来论事,结论性强,指示性口气,较直言直说。

②-1 当它们用在因果复句等里,用于承前文引出客观性结果的时候,一般,当前文表示抽象笼统状态或事项的时候使用“这”,前文表示具体方式方法的时候使用“这样”。“这”和“这样”都可以用于表述某种后果或意外结果。其特点为:“这样”凸显对条件和结果之间的进展性的说明强调,“这”更凸显道破或点明其后果。但是当表述期待性结果的时候一般只能使用“这样”。

②-2 当它们用在因果复句等里,用于承前文引出主观结果、某种想法、心情或决定的时候,强调后文结果的时候使用“这”,强调前文表理由的时候使用“这样”。其特点为:“这”凸显后文的结果表白,指出性口气,干脆利落,但是有时生硬;“这样”凸显前文的理由说明,陈述性口气,委婉,有时又可带有假设的语气,较含蓄。

4.2 在前面的第2章节和第3章节里提到,在《现代汉语八百词》里,对引进下文的“那”和“那样”的解释是有区别的,如果,在这里将它同笔者在本文里对“这”和“这样”的表述结果功能的考察结果进行比较的话,似乎这两组词语有些相似的地方。

那:引进表后果的小句,起连接作用。同‘那么’。

那样:代替某种动作或情况,用作各种句子成分,参‘那么着’。

(那么着:作为一个小句,复指上文,引起下文。)

\*\*

\*\*

### 复指前文的“这”和“这样”的差异（俞）

这：1 客观性结果（后果、意外结果）、2 主观结果（凸显后文结果）

这样：1 客观性结果（后果、意外结果、期待性结果）、2 主观结果（凸显前文理由）

但是比较一下例句的话，如在例（51）里，“那”和“这”一样很有一语道破之势，而且引的是一种后果，可是如果换了“那样”，口气好像很婉转，但从整句来看似乎有点不妥，它们还是与“这”和“这样”不一样，正如《现代汉语八百词》所述，“那”在这里同“那么”，所以“那”和“那样”之间的差异好像在有些场合下并不只是婉转不婉转的问题。

（51） 如果以贷谋私，雁过拔毛，那就为老百姓所不齿，……

?? 如果以贷谋私，雁过拔毛，那样就为老百姓所不齿，……

（52） 决不可采取临时抱佛脚，搞拔苗助长的方法，那样就会事与愿违。

?? 决不可采取临时抱佛脚，搞拔苗助长的方法，那就会事与愿违。

再看例（52），“那样”复指的内容与前文否定形成一种反说，这也许是复指的“那样”的一种特殊用法。

不过，用来表述评议的时候，“那”“那样”似乎和“这”“这样”一样，能互换，只是语气不一样。

（53） 很多人过于劳累，结果“人在天堂，钱在银行”，那样就不好了。

→ 很多人过于劳累，结果“人在天堂，钱在银行”，那就不好了。

总之，“那”和“那样”的复指功能的实际使用状况和“这”和“这样”的情况是否一样或怎样，笔者目前还没有做过全面的仔细调查。但是，复指的“那”和“那样”的差异以及它们与“这”和“这样”的比较也值得研究，今后很有必要作仔细的考察。

#### 附注：

1) 吕（主编）1999（pp. 656-657, p. 665, pp. 663-664）。

2) 此例句出自中山时子·佐藤光·赵闫先编写的《中国语表现300例》（东方书店、1997）例句中的a句（p. 40）。此书编写的目的在于从日译中的角度提示日本人在汉语表达方面和中国的不同，即一个日语句子同时让日本人和中国人把它翻译成中文a句和b句，供读者进行比较学习。著者认为，日本人翻译的句子（a句）反映了日本人的语言思维，希望日本人能够通过反映中国人思维的b句的学习来提高汉语表达能力。

3) 此修改句即为《中国语表现300例》例句中的b句（p. 40）。

4) 本文中的例句主要取自于人民网或雅虎网。

5) 〈主谓句主语前的成分〉（p. 220）。

6) 同上，附注1）（p. 220）。

7) 同上（p. 220）。

8) 同1) (pp. 396-397, pp. 404-405, pp. 403-404, pp. 400-402)。

9) 为便于理解, 括号里的(这次聚会)为笔者添加。

#### 参考文献

- 吕叔湘主编 (1999).《现代汉语八百词》(增订本) 北京:商务印书馆
- 刘月华·潘文娉·故鞲 (1983).《实用现代汉语语法》 北京:外语教学与研究出版社
- 邢福义 (1993).《邢福义自选集》 河南:大象出版社
- 王维贤·张学成·卢曼云·程怀友 (1994).《现代汉语复句新解》 上海:华东师范大学出版社
- 饶长溶 (1963).〈主谓句主语前的成分〉《中国语文》1963年第3期, pp218-226, 后汇编于饶长溶 (1997), pp23-45。
- 饶长溶 (1997).《汉语层次分析录》 北京:北京语言文化大学
- 吴启主 (2002).《汉语构件语法语篇学》 湖南:岳麓书社